

毛泽东终生珍爱的书

容斋
随笔
续集

仿洪小品

上册

〔明〕朱国桢原著

李宏主编



文白对照全译

北京燕山出版社

文白对照全译



仿洪小品

60519/98

上 册

(明) 朱国桢 辑



北京燕山出版社

文白对照全译



国防大学 2 061 4257 4

6039/05

仿洪小品

下 册



編

北京燕山出版社

(京)新登字 209 号

图书在版编目(CIP)数据

仿洪小品/(明)朱国桢辑;李宏主编. —北京:北京燕山出版社,
1995. 6
ISBN 7-5402-0110-X

I. 仿…

Ⅱ. ①朱…②李…

Ⅲ. 中国—明代—笔记—史料

Ⅳ. K248.066

本数据由北京燕山出版社提供,中国版本图书馆 CIP 数据核字(95)
第 05852 号

北京燕山出版社出版发行

北京市东城区府学胡同 36 号 100007

新华书店经销

北京经纬印刷厂印刷

850×1168 毫米 32 开本 36 印张 900 千字

1995 年 6 月第 1 版 1995 年 6 月北京第 1 次印刷

定价:39.80 元

策 划: 苏 跃

主 编: 李 宏 副主编: 王燕明

编译人员: 中国人民大学

张钰梅 张英聘 夏明方

李国平 吴吉远 董建中

李 莉 王自周 郝 丽

李家福 黎烈兵 徐桂兰

前 言

毛泽东主席一生博览群书，酷爱读史，于官修正史外，更爱读私家撰述和各种史料笔记，人所熟知的便是《资治通鉴》与《容斋随笔》，而《仿洪小品》亦在其中。《仿洪小品》与《容斋随笔》在写法上一脉相承，它以丰富的史料展现了明代政治、社会生活的多彩画面，其手法纵横开阖，较前者有过之而无不及。

作者朱国桢，字文宁，号平汲，明乌程（今浙江省吴兴市）人。自幼聪慧，秉承名师，万历年间考中进士，在天启年间（即公元1621—1627年）曾任礼部尚书、文渊阁大学士、太子太保等职。当时阉党魏忠贤集团盗窃国柄，残害忠良，使国家陷于危机之中，经济瘫痪，民不聊生。朱国桢为人正直，在恶势力面前从不退缩半步，因而被魏忠贤一党指控、污蔑为“邪人”，受到弹劾。朱国桢忍无可忍，心含隐痛，借病辞官而去。

朱国桢曾以内阁首辅的身份，接触了大量的秘籍和档案史料，掌握了许多鲜为人知的朝廷秘闻，加上他本人对明代历史的谙熟和深刻研究，自然而然，本书一问世便使人耳目一新、为之哗然。朱国桢还先后撰写有《皇明史概》、《大政记》、《开国功臣传》、《逊国臣传》等著作，共一百二十卷。

《仿洪小品》还有一个很浪漫富有诗意的名字叫《涌幢小品》。作者曾建造了一座六角型木亭，貌似石幢，可以择地而移，随意而张，仿佛从地下自然涌出，而作者也就是在这座六角木亭内完成了这部名留史册、流芳千古的笔记，因而得名。因此书风格与南宋洪迈所著的《容斋随笔》相近，故人们又称其为《仿洪小品》，并视二书为姊妹篇。

本书共有三十卷，涉及治乱兴衰、韬略权谋、凡人趣语、奇人异

事、杂记评论、人物传真、鬼神怪异等广泛的内容，而其精批妙点、史海钩沉、谈仙论道，更动人心魄、厚重可观，为历代帝王将相、文人雅士珍藏于袍袖之间，该书的取材，不仅有大量的儒家经典著作、前朝遗留的史书，而且还有文人的诗词文集，以及作者的亲身见闻，许多内容为官修史书所不载。作者见解独特、考证详实，对一些历史经验的总结颇有见地，令人拍案惊奇，实在是一部不可多得的精品。

本书的编译出版，精心选择了原书中趣味性、可读性强并具有现实意义和使用价值的篇章，并在中国人民大学几位对中华古籍颇有研究的和实际翻译经验的专家学者参与下，才得以文白对照精译本的形式呈献在广大读者面前，在此表示诚挚的谢意。

目 录

仿洪小品卷一

太白神	(1)
五色云	(2)
洪武昌	(3)
明兴偈谶	(4)
渡江生子	(6)
沐公生本	(7)
御札	(8)
视朝赐食	(9)
小山泉	(10)
不经之语	(11)
建文军令	(14)
凯旋之盛	(15)
召治水	(16)
械僧报效	(17)
功德寺	(18)
挾虏征应	(20)
奉侍虏中	(21)
祀庙石函	(22)
御膳进素	(23)
王女儿	(24)
黄衣陞辞	(25)
芝草	(26)
祥云	(27)

西苑农坛	(28)
驸马封侯	(29)
中宫废立	(29)
讹言惊走	(31)
购香	(32)
对上雅语	(33)
买珠	(34)
大阅	(35)
御笔题诗	(35)
御号	(36)
献俘	(37)
东宫门卫	(39)
出阁	(40)
圣谕	(42)
仿洪小品卷二	
国号	(45)
年号	(46)
侍朝	(47)
讲读	(48)
经筵词	(49)
经筵忌辰	(55)
讲书职分	(56)
请教讲官	(58)
实录	(58)
大诰	(60)
永乐大典	(62)
大明会典	(62)
大礼	(65)

雨渊	(66)
大狱	(67)
秘书	(68)
南院书籍	(71)
图书之厄	(72)
内库银钱	(73)
司牲所	(74)
钞锐	(76)
盐政	(76)
白粮	(78)
马价	(79)
果品	(80)
杂贩	(81)
农蚕	(82)
蚕报	(86)
孺母传	(87)
续传	(90)

仿洪小品卷三

国宝	(95)
红黄玉	(99)
旧玺	(100)
诰敕	(102)
武定敕	(103)
批敕尾	(104)
别撰敕书	(105)
颁印	(106)
古印	(108)
存问	(110)

移封	(111)
优恤	(112)
谥	(114)
奏疏	(118)
攻上官	(119)
报恩不受	(120)
文官嫉媚	(121)
韩裴	(122)
吕霍意见	(123)
忘怨感德	(125)
忘怨释罪	(126)
仇怨相遇	(127)
善谏	(128)
门生天子	(130)
鹁粮	(131)
子畏真心	(132)
扮虎	(133)

仿洪小品卷四

都城	(135)
都墙	(136)
宫殿	(137)
南内	(141)
梳妆台	(143)
演象所	(144)
神木	(145)
瑞木	(149)
府县城池	(151)
城门	(153)

权奇筑城·····	(154)
楼阁台·····	(155)
堂·····	(157)
衙宇房屋·····	(160)
琴·····	(163)
种鼎·····	(164)
铜鼓·····	(168)
古铜镜·····	(170)
铁炉·····	(173)
铁器·····	(175)
僧取沉牛·····	(176)
铁镬釜·····	(177)
攒棺奇绘·····	(178)

仿洪小品卷五

巡狩·····	(180)
拦驾·····	(181)
巡幸关系·····	(182)
母后奉迎·····	(185)
皇太后父母·····	(186)
王府·····	(189)
郡王之冤·····	(192)
宗案·····	(197)
宗人攘夺·····	(201)
二庶人·····	(202)
娄妃·····	(203)
二王孙·····	(204)
凶人一律·····	(206)
叛宗·····	(207)

历代宗室·····	(211)
叶分教·····	(213)
郑秀才·····	(215)
宗禁·····	(221)
宗人入学·····	(222)

仿洪小品卷六

祖陵·····	(223)
朱巷·····	(224)
陵像·····	(225)
陵祭·····	(226)
寿陵·····	(230)
把滑·····	(232)
少昊陵·····	(234)
尧陵·····	(235)
古陵庙·····	(237)
古墓·····	(239)
骆宾王冢祀·····	(243)
墓记铭·····	(244)
掩墓·····	(246)
耻志文·····	(247)
筑墓除妖·····	(248)
墓之凶吉·····	(250)
墩·····	(251)
桥·····	(252)
建桥改堤·····	(255)
大堤·····	(256)
堤利·····	(258)

仿洪小品卷七

开科·····	(261)
御制策问·····	(262)
试额·····	(263)
题石建坊·····	(266)
请改试期·····	(267)
兵科瀛洲真象·····	(268)
元会·····	(269)
伦氏之盛·····	(270)
试官·····	(271)
二酉解元·····	(272)
京考·····	(273)
制科盛际·····	(274)
考试得人·····	(276)
传胪之谬·····	(278)
京尹黜卷·····	(279)
闽中鼎甲·····	(283)
闾中定命·····	(284)
传题·····	(286)
覆试得释·····	(287)
断幺绝公·····	(288)
嚼笔·····	(290)
各省监临·····	(291)
文武宴·····	(292)
试院·····	(293)
焚私书·····	(294)
进士书榜首·····	(296)
仿洪小品卷八	
召问命官·····	(298)

设官·····	(299)
世荫不同·····	(300)
大选诗·····	(301)
选法·····	(304)
大小九卿·····	(308)
摄篆·····	(309)
总督总兵·····	(311)
调吏部·····	(314)
调官·····	(315)
藩臬久任·····	(316)
盐运官·····	(317)
少仙·····	(319)
坐部考察·····	(320)
废旧规·····	(321)
骤黜·····	(322)
门户·····	(323)
两佐伯·····	(325)
增年待劾·····	(326)
土司衔·····	(327)
启事·····	(328)

仿洪小品卷九

使相·····	(330)
唐宰相·····	(331)
父敏子弟·····	(333)
焦严终始·····	(334)
夏贵溪·····	(336)
华亭归田·····	(340)
阁臣相构·····	(342)

张太岳	(343)
训士	(348)
被谤得白	(349)
阁衙	(352)
亲戚门生免受牵累	(353)
世将	(354)
韩都督应变	(355)
秋崖文武	(356)
梅林手疏	(357)
四少保	(358)
陈同甫谈兵	(361)
罗汤侠气	(363)
博鸡者	(365)
吴刘心计	(368)
王葛仗义	(370)
虎枕不杀	(373)
巨贾居间	(374)
不喜神怪	(375)
豕首	(376)

仿洪小品卷十

讲读学士免考	(378)
瀛洲亭	(380)
稀鬓中允	(382)
留馆职	(383)
馆长	(384)
南翰林	(386)
名贴	(387)
大名	(388)

坊局严重	(389)
升转	(391)
己丑馆选	(392)
妙语	(412)
言不可行	(413)

仿洪小品卷十一

雍政	(415)
邓刘相似	(417)
民生	(418)
秦屠出入	(419)
精鉴	(422)
夫人	(423)
持旧制	(425)
督学发策	(426)
不上名	(427)
奏弹靖远	(428)
忤督学	(430)
不负心	(432)
书香窝	(433)
教职入台	(434)
御倭	(435)
材略	(436)
赠文	(437)
执正存厚	(439)
天遣故人	(440)
救难生子	(441)
肥香	(443)
两欧阳	(444)